

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44  
П35

Helen Peters  
A SHEEPDOG CALLED SKY  
Text © Helen Peters, 2017  
Illustrations © Ellie Snowdon, 2017  
This translation of A Sheepdog Called Sky is published by  
arrangement with Nosy Crow \*Limited

**Питерс, Хелен.**

П35 Пёс Хвостик, или Новый друг / Хелен Питерс ;  
[перевод с английского С. П. Мaziной] ; — Иллю-  
страции Элли Сноудон. — Москва : Эксмо, 2020. —  
160 с. : ил. — (Ферма добрых дел).

ISBN 978-5-04-103936-3

Когда Жасмин нашла в колючей изгороди у дороги измученного и изголодавшегося щенка, никто и не верил, что бедняге удастся выжить. Но Жасмин не была готова сдаться! Приложив массу усилий, они с Томом поставили Хвостика на ноги, и тот стал девочке преданным другом. Она точно оказалась ему лучшей хозяйкой, чем тот, кто едва не погубил такого замечательного, пусть и очень пугливого теперь пёсика. Каков же был ужас Жасмин, когда бывший владелец вдруг нашёлся! Но так просто она своего любимца не отдаст!

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

© Мазина С.П., перевод на русский язык, 2019  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-103936-3

Посвящается Джимми,  
Патрику и Меган

*Х. П.*



Моей сестре Лиззи

*Е. С.*







## ГЛАВА 1

### КТО ЭТО СКУЛИТ?

Жасмин и её лучший друг Том насыпали в вёдра корм для свиней, когда девочка внезапно кое-что вспомнила.

— Ты ни за что не догадаешься, чем я буду заниматься в августе, — обратилась она к Тому и, не дожидаясь ответа, продолжила: — Я буду присматривать за двумя шиншиллами!

— О, здорово! Шиншиллы такие милые! А чьи они?

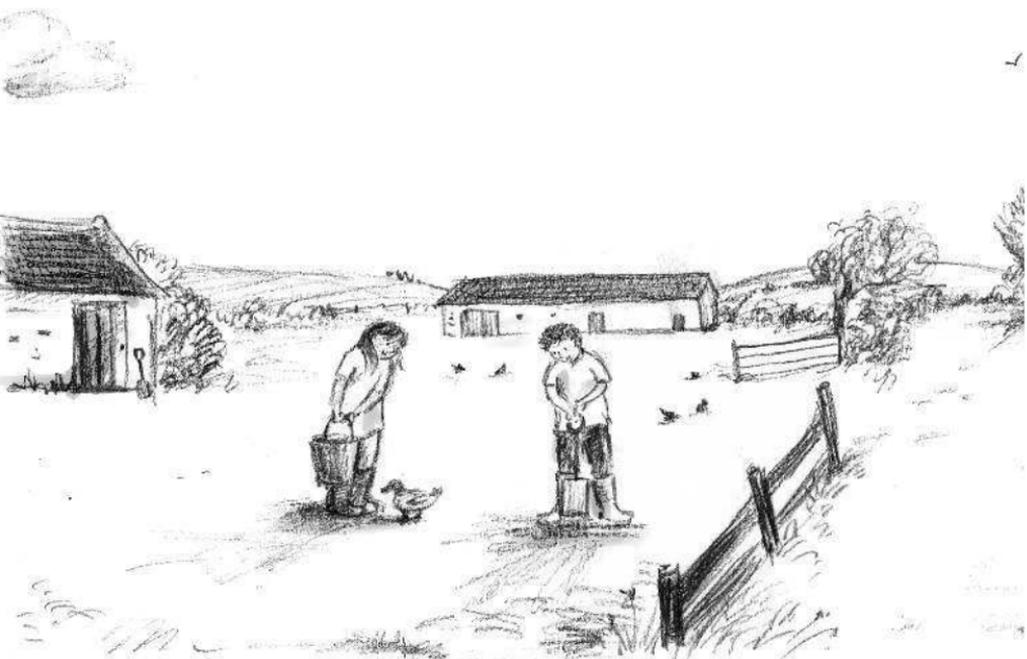


Жасмин подняла свою корзину.

— Одного из докторов ветклиники, в которой мама работает, — объяснила она по дороге к фруктовому саду. — Их зовут Клеверок и Фиалка, и они живут в огромной клетке, которую поставят у меня в комнате. Я уже жду не дождусь!

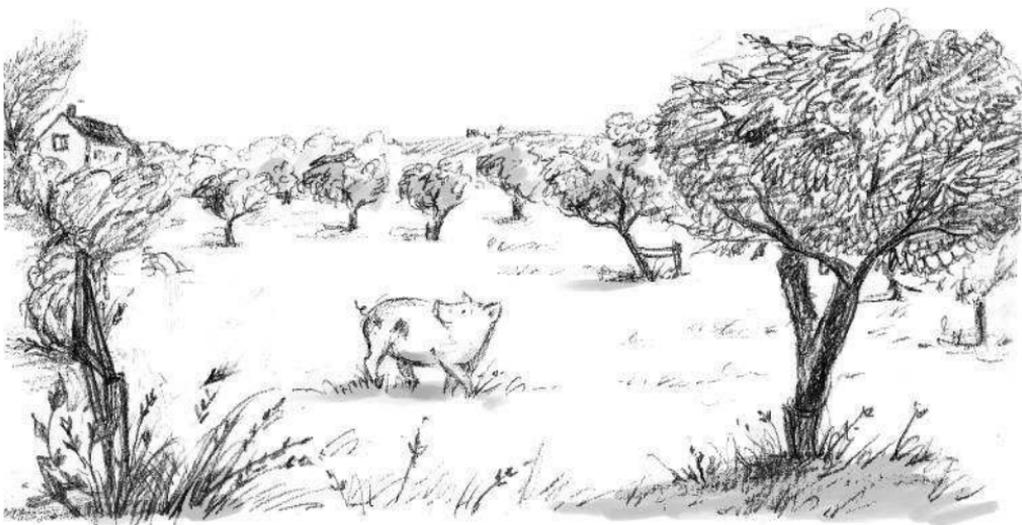
Большой селезень дикой утки ковылял по двору в их направлении, размахивая крыльями и крякая. Жасмин рассмеялась, когда он попытался ухватить клювом её резиновый сапог.

— Не ревнуй, Счастличик, — произнесла она, проведя рукой по его гладким перьям. — Ты же знаешь, ты самый луч-



ший селезень в мире. Клеверок и Фиалка пробудут здесь только пару недель, а ты со мной навсегда.

Том и Жасмин спасли Счастлиwickа весной, когда он ещё даже не вылупился из яйца. Гнездо утёнка осталось без присмотра на берегу реки. Когда птенец появился на свет, Жасмин дала ему такое имя, потому что Счастлиwick единственный выжил из всей своей семьи. Теперь он превратился в большого красивого селезня и жил в птичнике вместе с цыплятами, но всё равно часто бродил следом за хозяйкой по двору, а та его всячески баловала.



— Тебе что-нибудь дадут за то, что ты присмотришь за шиншиллами? — поинтересовался Том.

— Не знаю. — Девочка пожала плечами. — Если мне заплатят, я отдам деньги папе на корм для Пуговки, потому что она в последнее время ест всё больше. Но ведь в этом и суть: брать животных временно под опеку, чтобы были деньги на уход за спасёнными зверями.

Жасмин и Том планировали в будущем организовать центр поиска и спасения пострадавших животных, а в дополнение к нему — приют, в котором люди могли бы на время оставлять своих питомцев, например, уезжая в отпуск. Оплату за эти услуги ребята рассчитывали использовать для ухода за теми, кого удастся спасти. На эту идею их вдохновило появление Пуговки — домашней свиньи Жасмин, которая в этот момент как раз направлялась к ребятам через фруктовый сад. Она была всего лишь крошечным поросёноч-



ком, когда Жасмин принесла её домой с соседней фермы восемь месяцев назад. Малышка тогда едва дышала, и девочке пришлось постараться, чтобы выходить её и поставить на ноги.

Том вывалил корм в корыто Пуговки, а Жасмин почесала свинку за ухом, когда та принялась поедать каштаны.

— И когда же привезут этих шиншилл? — спросил мальчик.

— Не раньше середины августа, — отозвалась Жасмин. — Получается ещё около трёх недель.

Когда Тому настала пора возвращаться домой к обеду, подруга пошла проводить его по просёлочной дороге. Высоко в ярком синем небе плыли пушистые белые облачка.

— Небо такое красивое, словно на картине. Тебе так не кажется? — задумчиво спросила Жасмин.

— Оно гораздо лучше картины, — сказал Том, — потому что постоянно меняется.



— Как новая картина каждый день, — согласилась девочка.

В поле слева от дороги она заметила своего пятилетнего брата Ману в компании с его лучшим другом Беном. Мальчишки, скрючившись, рассматривали что-то под кустом боярышника.

— Эй, поглядите, что мы нашли! — крикнул Ману, заметив сестру.

— Фу, — скривился Том, когда они подошли, — какая гадость.

В траве лежал череп животного с большими тёмными провалами глазниц и полным набором зубов.

— Смотри, он ещё работает, — сказал Бен и пошевелил нижнюю челюсть, заставив жуткий рот открыться и снова закрыться.

— Это барсук, — объяснил Ману. — Мы нашли ещё кость от ноги и теперь ищем остальной скелет.

— Хочу есть, — неожиданно заявил Бен.



— Дома есть печенье, — предложил Ману, и они неспешно направились в сторону дома.

Жасмин попрощалась с Томом у развилки. Когда она повернула обратно и сделала несколько шагов, странный, едва слышный звук заставил её остановиться. Нахмурившись и сосредоточившись, девочка прислушалась.

В воздухе гудело множество насекомых. На полянке, покрытой клевером, жужжали пчёлы, а в зарослях шиповника и иванчая перепархивали с цветка на цветок бабочки. Неподалёку над землёй пронеслась быстрокрылая пустельга, высматривающая добычу.



«Должно быть, показалось», — решила девочка и пошла по дорожке. И в этот момент звук раздался снова. Тихое, жалобное поскуливание.

Жасмин повернулась к плотной живой изгороди и принялась внимательно



её изучать. Нигде никого не было видно. Опустившись на колени, девочка заглянула под изгородь.

И вот там она кое-что заметила.

Это был комок спутанной чёрно-белой шерсти. Может, мёртвое животное? Например, барсук.

И в этот момент комок снова тихонько запищал. Жасмин придвинулась ближе, чтобы лучше разглядеть находку.

Собачка! Маленький бордер-колли, на вид почти что щенок. Эта порода пастушьих собак отличалась от обычных колли цветом шерсти и формой морды и была знакома Жасмин по книгам. Только это не был обычный здоровый щенок. Казалось, он едва дышит. Глаза его были закрыты, а сквозь грязную шерсть проступали торчащие кости.

— Привет, — ласково произнесла Жасмин. — Что ты делаешь тут внизу, малыш?



Щенок снова заскулил, но не пошевелился.

— Ты ранен? — спросила девочка. — Или застрял? Давай-ка я помогу тебе отсюда выбраться.

Она наклонилась, аккуратно просунула руки под тело собачки, вытащила её на свет и с удивлением уставилась на находку: бедняга весил гораздо меньше, чем можно было ожидать, кости таза и лап жутко выпирали под кожей, а сквозь пыльный мех можно было пересчитать рёбра — все до одного.

